



Aspiratore soffiatore elettrico  
Aspirador/Soplador eléctrico  
Electric Vacuum blower

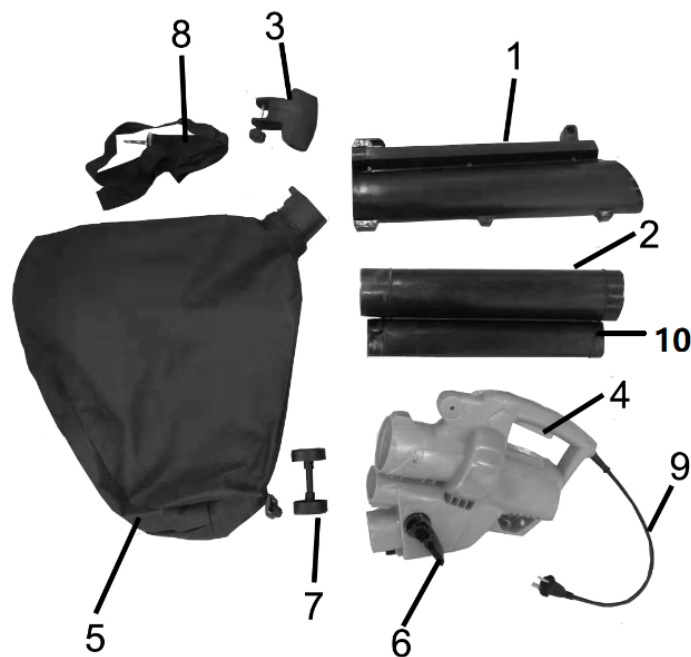
mod. ASSO 300 - cod. 85929



Manuale istruzioni  
Manual de instrucciones  
Instruction manual

ITALIANO  
ESPAÑOL  
ENGLISH

Distribuzione  **FERRITALIA**  PADOVA - ITALY



**I: Denominazione dei componenti**

- 1. Tubo anteriore
- 2. Tubo di aspirazione posteriore
- 3. Maniglia aggiuntiva
- 4. Interruttore di accensione/spengimento
- 5. Sacco di raccolta
- 6. Selettore ventilatore/aspirazione
- 7. Ruota guida
- 8. Tracolla
- 9. Cavo di alimentazione
- 10. Tubo di soffiaggio posteriore

**S: Denominación de los componentes**

- 1. Tubo delantero
- 2. Tubo de aspiración trasero
- 3. Asa adicional
- 4. Interruptor de encendido/apagado
- 5. Bolsa de recolección
- 6. Interruptor selector para soplador/aspiradora
- 7. Rueda guía
- 8. Correa para el hombro
- 9. Cable de alimentación
- 10. Tubo de soplado trasero

**GB: Description of the parts**

- 1. Front tube
- 2. Rear suction tube
- 3. Additional handle
- 4. On/Off switch
- 5. Collection bag
- 6. Selector switch for blower/vac
- 7. Guide wheel
- 8. Shoulder strap
- 9. Power cable
- 10. Rear blowing tube

## ASPIRATORE SOFFIATORE mod. ASSO 300

### 1. DESCRIZIONE CONTENUTO IMBALLO

n° 1 Aspiratore soffiatore  
 n° 1 Sacco porta foglie  
 n° 1 Manuale istruzioni

### 2.DATI TECNICI

<b>Modello</b>	<b>ASSO 300</b>
CODICE	85929
TENSIONE	230-240V ~ 50 Hz
ISOLAMENTO	classe II
POTENZA NOMINALE	3000 W
VELOCITA' ARIA	245 km/h
VOLUME ARIA SPOSTATA	0,11 m <sup>3</sup> /s
SACCO RACCOGLITORE	45 lt
RAPPORTO DI TRITURAZIONE	10:1
Vibrazioni: accelerazione misurata in m/ s <sup>2</sup> .	3,702
Livello di potenza acustica dB (A) .	97.2 dB
PESO	3,30 Kg

#### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I valori riportati in tabella sono stati misurati conformemente alla norma EN 60745.  
 Incertezza della misura K=3 dB.

#### Attenzione: Usare sempre un sistema di protezione per l'udito!

La tipica accelerazione valutata corrisponde ai valori riportati in tabella.

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine. Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'elettrotensile e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni.



Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.

### 3.ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

#### Utilizzo conforme alle norme

L'aspiratore-soffiatore per foglie si utilizza esclusivamente nelle due modalità di seguito descritte: come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche ed i pezzi di carta. Come soffiatore esso serve a raccogliere e/o a rimuovere dai punti difficilmente raggiungibili (ad esempio sotto a veicoli) le foglie secche. In modalità d'aspirazione esso funge inoltre da trituratore riducendo il volume delle foglie da 10 a 1. In questo modo il materiale aspirato occuperà meno spazio nel sacchetto di raccolta e verrà contemporaneamente preparato per l'eventuale compostaggio successivo. Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore. A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per ragioni legate alle caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

**ILLUSTRAZIONE E SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI**

				
1) Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi	2) Attenzione: pericolo! Leggere le istruzioni sull'uso	3) Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia	4) Tenere lontano le persone e gli animali dall'area di lavoro	5) Disconnettere dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare manutenzione.

**a) Avvertenze generali**



**Attenzione**, con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire pericoli di vario genere devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza che quindi vanno lette attentamente prima di utilizzare la macchina.

- **Tenere conto delle condizioni ambientali.** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in ambienti bagnati o molto umidi. Cercare di operare sempre in condizioni di buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
- **Tenere lontani i bambini.** Non lavorare con l'apparecchio in presenza di persone, specialmente bambini o animali domestici. Nel raggio di 5 metri non devono trovarsi altre persone (bambini) o animali.
- **Conservare gli utensili inattivi in modo sicuro.** Gli utensili non in uso dovrebbero essere tenuti in luoghi asciutti e sicuri in modo tale da non essere accessibili specialmente ai bambini.
- **Disattivazione dell'utensile.** Staccare sempre la spina dalla presa quando l'utensile non viene usato, o prima di effettuare qualsiasi intervento per riparazioni e/o cambio di utensili di consumo.
- **Non usare l'utensile in condizioni di stanchezza** e/o di salute malferma.
- **Persone esperte e responsabili.** Affidare il tagliabordi solo a persone che lo conoscono e che lo sanno maneggiare, consegnando loro sempre le istruzioni per l'uso.

**b) Avvertenze per un uso sicuro**

- **Non sovraccaricare l'utensile.** Non costringere l'utensile ad operare sotto sforzo, evitando quindi sovraccarichi rispetto alla potenza massima disponibile. Esso lavorerà meglio e più sicuro nei limiti della propria potenza di targa, mentre in caso contrario potrebbe essere danneggiato ed il lavoro risultare poco accurato.
- **Vestire in modo adeguato.** Portare occhiali protettivi o visiera, scarpe chiuse, munite di soles antiscivolo, un abito da lavoro aderente, guanti e protezioni dell'udito.
- **Evitare errati utilizzi del cavo elettrico.** Non sollevare l'utensile tramite il cavo e non utilizzare quest'ultimo per estrarre la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, da olio, da spigoli taglienti e da altri agenti abrasivi.
- **Evitare posizioni malsicure.** Durante la lavorazione è necessario assumere sempre una posizione sicura mantenendosi in stabile equilibrio.
- **Avere cura dell'utensile.** Per lavorare bene e sicuri è necessario mantenere l'utensile sempre efficiente e pulito provvedendo a:
  - 1) Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per il cambio degli accessori e/o utensili di consumo.

2) Controllare regolarmente il cavo ed, in caso risulti danneggiato, farlo sostituire da un tecnico specializzato. Assicurarsi che i **cavi di prolunga** siano idonei e non danneggiati e completamente svolti dal tamburo avvolgitore (con sezione minima di 1 mm.<sup>2</sup>).

Mantenere sempre le impugnature asciutte e prive di olio o di grasso.

- **Evitare avviamenti indesiderati** mediante la manovra accidentale dell'interruttore durante gli spostamenti della macchina. Assicurarsi sempre che l'interruttore della macchina sia disinserito prima di allacciare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
- **Prestare sempre la massima attenzione** osservando accuratamente l'esecuzione del lavoro con buon senso e senza distrazioni.
- **Controllare che l'utensile sia efficiente ed esente da difetti o danni.** Controllare il funzionamento delle parti mobili, le eventuali rotture, la correttezza del montaggio di tutte le parti e tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il regolare funzionamento dell'apparecchio. Non usare mai utensili con interruttori difettosi. Eventuali guasti della macchina e/o dei singoli componenti devono essere riparati a regola d'arte a cura di **Tecnici Specializzati**.
- **Ricambi originali.** Usare solo ricambi originali.



**La mancata osservanza di queste indicazioni può rivelarsi causa di : guasti, cattivi funzionamenti e/o incidenti.**

- **Non rimuovere le protezioni.** Per la sicurezza operativa, non rimuovere le protezioni e le viti dalle loro posizioni originali.
- **Pericoli parti in movimento.** Non toccare le parti in movimento della macchina, o gli accessori, senza avere staccato il cavo di alimentazione della macchina dalla rete elettrica.
- **Salvaguardia dalle folgorazioni.** Evitare durante l'uso contatti del corpo con oggetti messi a terra, come tubi, termosifoni, forni ed altri elettrodomestici a filo ed usare scarpe con soles isolanti e non bagnate.



Non usare la macchina sotto la pioggia

- **Prestare attenzione alla massima pressione del suono (rumore)** Indossare la cuffia di protezione per proteggersi dalla rumorosità della macchina durante la lavorazione nel caso che la pressione sonora superi gli 85 dB(A).
- Non aspirare materiale umido, acqua, liquidi, rottami vetrosi, ferro, pietre o barattoli di latta. Ciò potrebbe mettere a rischio l'incolumità vostra o l'integrità dell'attrezzo.
- Non aspirare bruce, né materiali ardenti, incandescenti o fumanti.
- Non aspirare materiali contaminati da sostanze infiammabili o esplosive. Non aspirare sigarette accese. Non aspirare vapori ad alto grado di infiammabilità. In ogni caso accertarsi che il materiale aspirato non sia infiammabile, velenoso o esplosivo.
- Utilizzando l'attrezzo come aspiratore verificare che il sacchetto sia correttamente posizionato.
- Mantenere la zona da pulire sempre sgombra da cavi, pietre, detriti o lattine.
- Durante il lavoro fare attenzione a non urtare oggetti duri che potrebbero danneggiare l'attrezzo.
- Durante il lavoro impedire la presenza di persone e animali in un raggio di 5 metri.
- Non introdurre oggetti nel tubo aspiratore con le mani.
- Non introdurre mai parti del corpo, quali mani o dita, nelle fenditure di entrata o uscita dell'aria.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o scarsamente ventilati ed in presenza di liquidi, gas, polvere e sostanze infiammabili e/o esplosive.

### **Controllare le parti danneggiate**

Prima di utilizzare gli utensili elettrici è necessario controllarli attentamente per determinare che funzionino correttamente e svolgano la funzione prevista.

Verificare il corretto allineamento delle parti mobili assicurandosi che non si inceppino.

Verificare la presenza di parti rotte o mancanti e farle sostituire o riparare presso un centro di assistenza autorizzato. Se è necessario montare l'utensile elettrico, assicurarsi che sia fissato saldamente a un banco di lavoro adatto. Controllare qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico.

Una protezione o qualsiasi altra parte dell'utensile elettrico danneggiata deve essere adeguatamente riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente indicato nel presente manuale di istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funzioni correttamente deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.

Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore ON/OFF non accende e spegne l'utensile elettrico.

### **Avvertimento**

Non tentare di modificare in alcun modo l'utensile elettrico. L'uso di qualsiasi accessorio o accessorio diverso da quelli consigliati in questo manuale di istruzioni potrebbe causare danni all'utensile elettrico e lesioni all'operatore.

Fate riparare il vostro elettro-utensile da una persona qualificata.

Questo utensile elettrico è conforme agli standard e ai requisiti di sicurezza nazionali e internazionali. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato e utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario, si potrebbe verificare un notevole pericolo per l'utente.

### **AMBITO DI UTILIZZO**

Questo apparecchio soffiatore e aspiratore è indicato solo per soffiare o aspirare materiali secchi e leggeri quali foglie, erba, piccoli ramoscelli e pezzetti di carta.

E' esplicitamente escluso l'utilizzo per aspirare materiali quali il metallo, le pietre, i bastoni, i rami, il vetro rotto.

### **Usando il tuo Aspiratore/Soffiatore**

Controllare sempre l'area da lavorare, per verificare la presenza di fili e altri detriti, ecc., che potrebbero causare danni all'aspiratore e lesioni all'operatore.

Non inserire mai oggetti duri come pietre, bottiglie, lattine o pezzi di metallo nell'Aspiratore / Soffiatore. Possono causare danni alla macchina e possibili lesioni all'operatore e agli astanti.

Non utilizzare mai la macchina se nelle vicinanze sono presenti persone, soprattutto bambini, o animali.

Non permettere mai a una persona che non abbia familiarità con queste istruzioni di utilizzare questa macchina.

Evitare di utilizzare l'aspiratore in condizioni di umidità, ove possibile.

Sapere come arrestare rapidamente l'aspiratore in caso di emergenza.

Non utilizzare mai l'aspiratore se una qualsiasi delle protezioni è danneggiata, montata in modo errato o mancante.

Assicurarsi di aver adottato una posizione operativa sicura e protetta prima di utilizzare l'aspiratore.

Assicurarsi che tutti i dadi e i bulloni siano fissati prima di avviare l'aspiratore.

Utilizzare l'aspiratore solo in ambienti asciutti e mai all'aperto sotto la pioggia.

Non utilizzare l'aspiratore se ha un dispositivo di sicurezza difettoso o se manca una protezione.

mod. ASSO 300 - cod. 85929

È necessario prestare particolare attenzione durante la pulizia. Questa operazione deve essere eseguita solo con l'aspiratore spento e scollegato dalla rete elettrica per evitare lesioni.

Assicurarsi che il cavo e l'eventuale prolunga utilizzata siano controllati per eventuali danni e siano avvolti correttamente senza attorcigliamenti.

## PRIMA DELLA MESSA IN USO

### Preparazione

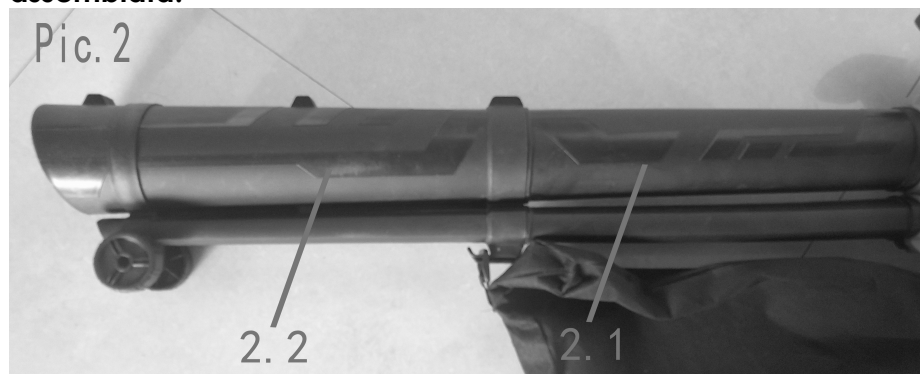
1. Togliere ogni parte dall'imballaggio.
2. Controllare ogni pezzo per accertare eventuali danni dovuti al trasporto. Se si dovessero riscontrare danni, o se mancasse qualche pezzo, avvisare il fornitore del vostro apparecchio.



**Attenzione! Prima del montaggio o della sostituzione di pezzi togliere sempre la spina e spegnere l'interruttore.**

### ATTENZIONE

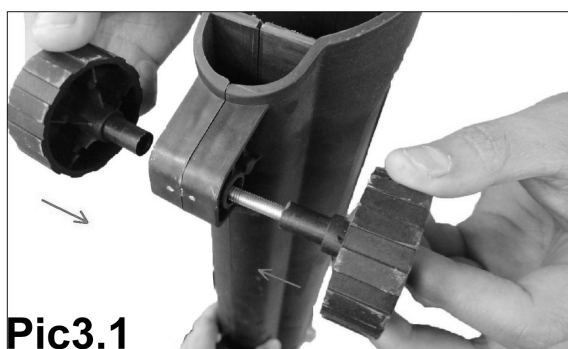
**La macchina non deve essere utilizzata o accesa finché non è completamente assemblata.**



### Montaggio

#### Prima della messa in funzione

Inserire il tubo intermedio di aspirazione/soffiante (Fig.2)(2.1) nel corpo dell'Aspiratore assicurandosi che sia montato correttamente e spinto fino in fondo e fissarlo con le due viti in dotazione. Inserire il tubo aspiratore carrellato nel tubo aspiratore intermedio (Fig.2)(2.2). Assicurarsi che sia montato correttamente e spinto completamente in posizione.



**Pic3.1**



**Pic3.2**

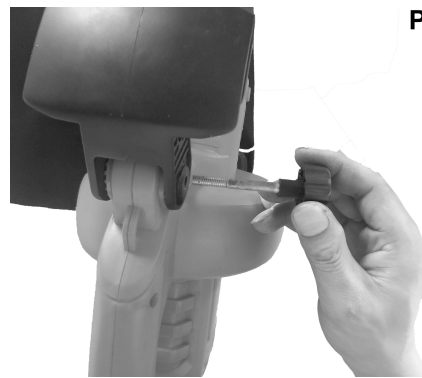
#### Fissaggio delle ruote (Fig.3)

Far passare la vite della ruota attraverso il piccolo foro anteriore (Pic.3.1), serrare il dado della ruota fino a quando le ruote non sono completamente installate (Pic.3.2).

**Pic.4.1**



**Pic.4.2**



**Montaggio della maniglia regolabile (Fig.4)**

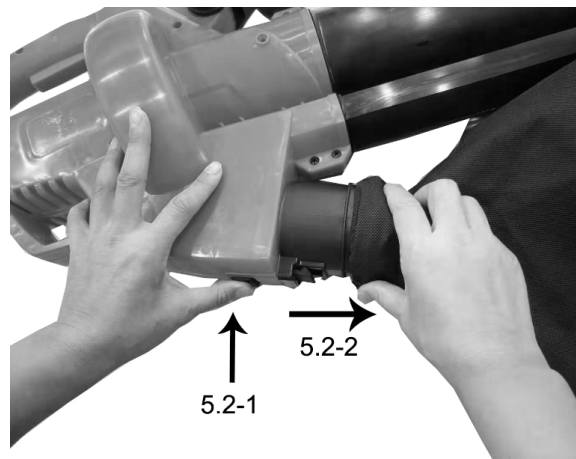
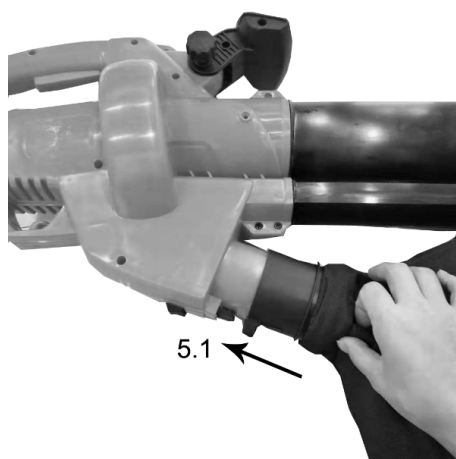
Inserire la maniglia regolabile nel corpo dell'aspiratore (Fig.4.1), regolare la maniglia secondo le proprie esigenze, serrare la vite della manopola (fino a quando la maniglia non è completamente fissata (Fig.4.2)

**Montaggio del sacco raccolta detriti (Fig.5)**

Prima di montare il sacco di raccolta dei detriti, assicurarsi che la leva di selezione aspirazione/soffiaggio funzioni correttamente e che non sia ostruita da detriti derivanti dall'uso precedente.

Individuare il sacco di raccolta dei detriti e ripiegare l'apertura con il collegamento dell'adattatore inserito nel foro dell'apertura di scarico (Fig.5) (5.1/5.2/5.3/5.4). Fissare la parte anteriore del sacco di raccolta dei detriti alla parte inferiore del tubo dell'aspiratore utilizzando la clip montata sul sacco di raccolta dei detriti.

**Pic.5**

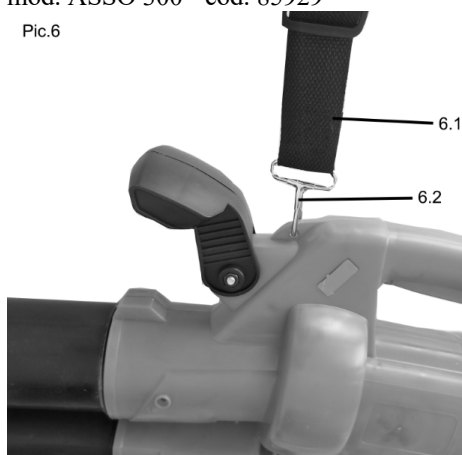


**Montaggio delle bretelle (Fig.6)**

L'aspiratore è dotato di un'imbracatura per le spalle (Fig.6) (6.1), fissata alla parte superiore del corpo principale dell'aspiratore come mostrato (Fig.6) (6.2). L'imbracatura per le spalle viene fornita per ridurre l'affaticamento e favorire il comfort durante l'utilizzo del soffiatore a vuoto e può essere indossata in una posizione adatta all'operatore.

mod. ASSO 300 - cod. 85929

Pic.6



### Prima di iniziare

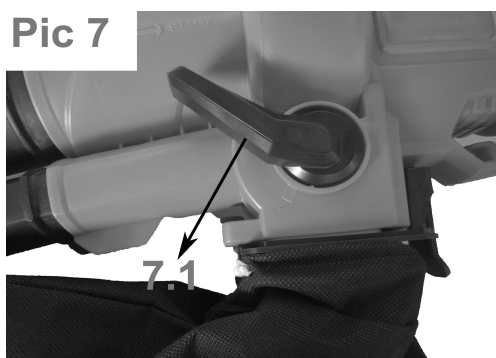
Prima di avviare l'aspiratore, collegarlo alla rete elettrica tramite l'interruttore differenziale (R.C.D.) e accenderlo. Verificare che l'(R.C.D.) funzioni correttamente.

### Avviamento dell'Aspiratore (Fig.7)

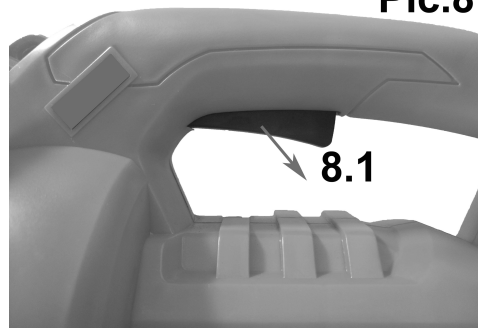
Per avviare l'aspiratore Assicurarsi che il tubo intermedio di aspirazione/soffiante sia montato correttamente.

Avvertimento! Prima di selezionare la funzione Aspirazione o Soffiaggio, assicurarsi che la leva del selettore funzioni correttamente e che non sia ostruita da detriti derivanti dall'uso precedente. Selezionare la funzione Aspirazione o Soffiaggio utilizzando la leva di selezione sul lato della macchina (Fig.7)(7.1) e premere l'interruttore On/Off per avviare la macchina (Fig.8)(8.1).

Pic 7



Pic.8



### Arresto del soffiatore a vuoto

Per arrestare l'Aspirapolvere è sufficiente rilasciare l'interruttore On/Off (Fig.8)(8.1).

### Utilizzo del soffiatore a vuoto

Non tentare di raccogliere detriti bagnati, lasciare asciugare foglie cadute ecc. prima di utilizzare l'aspiratore. L'aspiratore può essere utilizzato per soffiare detriti da cortili, sentieri, vialetti, prati, cespugli e bordi. Raccoglierà anche foglie, carta, rametti e trucioli di legno. Quando si utilizza l'aspiratore in modalità Aspirazione, i detriti vengono aspirati dal tubo di aspirazione prima di essere espulsi nel sacco di raccolta dei detriti, mentre i detriti passano attraverso la ventola di aspirazione vengono parzialmente triturati. I detriti organici triturati sono ideali da utilizzare come paccame attorno alle piante. Avvertimento! Eventuali oggetti duri, come pietre, barattoli di latta, vetro, ecc., danneggeranno la ventola di aspirazione.

### Importante

Non utilizzare l'aspiratore per aspirare acqua o detriti molto bagnati.

Non azionare mai l'aspiratore senza il sacco di raccolta dei detriti montato.

## Funzionamento del soffiatore a vuoto

### Modalità soffiante

Ispezionare l'area da lavorare prima di iniziare. Rimuovere eventuali oggetti o detriti potrebbe essere scagliato, incastrato o rimanere impigliato nell'aspiratore.

Selezionare la funzione di soffiaggio utilizzando la leva seletttrice sul lato della macchina e accendere. Con l'Aspiratore appoggiato sulle ruote spostare l'Aspiratore in avanti indirizzando la bocchetta verso i detriti da eliminare.

In alternativa, tenete l'ugello appena sopra il terreno e fate oscillare la macchina da un lato all'altro, spostandovi in avanti e dirigendo l'ugello verso i detriti da eliminare. Soffiare i detriti in un comodo mucchio, quindi utilizzare la funzione di aspirazione per raccogliere i detriti.

### Modalità aspirazione

Ispezionare l'area da lavorare prima di iniziare. Rimuovere eventuali oggetti o detriti che potrebbero essere lanciati, incastrati o impigliati nell'aspiratore. Selezionare la funzione sottovuoto utilizzando la leva seletttrice sul lato della macchina e accendere. Con l'Aspiratore appoggiato sulle ruote spostare l'Aspiratore in avanti indirizzando la bocchetta verso i detriti da raccogliere. In alternativa, tenendo l'aspiratore tenuto appena sopra il terreno, far oscillare la macchina da un lato all'altro, spostandosi in avanti e dirigendo l'ugello verso i detriti da raccogliere. Non forzare l'ugello nei detriti poiché ciò bloccherà il tubo di aspirazione e ridurrà l'efficienza della macchina.

I materiali organici come le foglie contengono una grande quantità di acqua che può farli aderire all'interno del tubo di aspirazione. Per ridurre l'adesione, il materiale deve essere lasciato asciugare per alcuni giorni.

## Pulizia e conservazione

Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati e che le protezioni siano montate correttamente.

Tutte le parti danneggiate e usurate devono essere sostituite per mantenere il soffiatore in condizioni di funzionamento sicure.

Non lasciare mai materiale nell'aspiratore o nel sacco di raccolta dei detriti. Ciò potrebbe essere pericoloso durante l'avvio dell'aspiratore.

Dopo l'uso l'aspiratore deve essere pulito accuratamente.

Assicurarsi che il soffiatore sia spento e scollegato dalla rete elettrica. Rimuovere e svuotare il sacco di raccolta dei detriti. Assicurarsi che la leva di selezione aspirazione/soffiaggio funzioni correttamente e che non sia ostruita da detriti. Spazzolare eventuali detriti attorno alla ventola e all'interno del tubo di aspirazione/soffiaggio.

Non utilizzare alcun tipo di solvente detergente sulle parti in plastica dell'aspiratore.

## Individuazione guasti

- **L'attrezzo non aspira:** Controllare che il sacchetto di raccolta non sia pieno. In caso lo fosse svuotarlo; che la leva per la valvola di inversione sia nella posizione giusta, altrimenti rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- **L'attrezzo non soffia:** Controllare che la leva per la valvola di inversione sia nella posizione giusta, altrimenti rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- **La ruota del trituratore si blocca:** Controllare che non sia stato aspirato un oggetto di dimensioni eccessive; che non si sia incastrato un pezzo di legno, cartone o altro materiale fra la ruota a pale e la camera del trituratore. Qualora il trituratore dovesse rimanere bloccato rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- Se in seguito l'attrezzo continua a vibrare rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.

### **Riparazione**

In caso di guasto rivolgersi esclusivamente a tecnici o centri d'assistenza autorizzati.

### **Smaltimento**

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio debbono essere destinati ad un riciclaggio ecologico. Le parti in plastica sono contrassegnate ai fini di un riciclaggio corretto in base alla tipologia del materiale.

## **7. GARANZIA**

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

### **Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.**



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

## ASPIRADOR/SOPLADOR mod. ASSO 300

### 1. DESCRIPCIÓN

nº 1 Aspirador/Soplador  
 nº 1 Saco  
 nº 1 Manual de instrucciones

### 2. DATOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	<b>ASSO 300</b>
CODIGO	85929
TENSIÓN	230-240V ~ 50 Hz
AISLAMIENTO	clase II
POTENCIA NOMINAL	3000 W
VALOCIDAD DEL AIRE	245 km/h
VOLUME AIRE	0,11 m <sup>3</sup> /s
REDUCCIÓN	45 lt
SACO RACOGLIFOGLIE	10:1
nivel de vibraciones m/s <sup>2</sup> .	3.702
sound power level dB (A).	97,2 dB
PESO	3,3 Kg

#### Información sobre ruidos y vibraciones

Los valores en tabla son medidos según EN 60745. Tolerancia K=3 dB.

#### ¡Colocarse un protector de oídos!

El nivel de vibraciones ponderado típico son reportadas en tabla.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones.


**Observación:** Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

### 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD


#### Utilización conforme a las normas

El aspirador - soplador para hojas se utiliza exclusivamente en los dos modos que a continuación se describen: como aspirador de hojas sirve para aspirar las hojas secas y los trozos de papel. Como soplador sirve para recoger y/o quitar de los puntos que son difíciles de alcanzar (por ejemplo, debajo de los coches) las hojas secas. En modalidad de aspiración éste hace además de triturador reduciendo el volumen de las hojas de 10 a 1. De esta manera, el material aspirado ocupará menos espacio en la bolsa de recogida y al mismo tiempo se preparará para el posterior compostaje. Cualquier utilización no conforme con las indicaciones contenidas en estas instrucciones puede provocar daños a la máquina y poner seriamente en peligro la vida del utilizador. Para proteger los derechos de garantía y para la seguridad del producto, se recomienda respetar rigurosamente las advertencias de seguridad. Por razones relacionadas con las características de fabricación del producto, no se pueden excluir completamente todos los otros riesgos.

## ILUSTRACIÓN Y EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

				
1) Usar equipo para proteger el oído y los ojos	2) Atención: ¡peligro! Leer las instrucciones sobre el uso	3) No exponer este utensilio eléctrico a la lluvia	4) Mantener alejadas del área de trabajo a las personas y animales	5). en caso de daño o corte del cable de alimentación, desenchufar inmediatamente

### c) Advertencias generales

	<b>Atención</b> , al usar utensilios eléctricos, para prevenir peligros de diferentes tipos, deben respetarse siempre las siguientes indicaciones de seguridad que deben leerse atentamente antes de utilizar la máquina.
---	---

- **Tener en cuenta las condiciones ambientales.** No exponer los utensilios eléctricos a la lluvia y no utilizarlos en ambientes mojados o muy húmedos. Intentar trabajar siempre en condiciones de buena iluminación. No utilizar utensilios eléctricos cerca de líquidos inflamables o de gas.
- **Mantener alejados a los niños.** No trabajar con el aparato en presencia de personas, especialmente niños, o animales domésticos. En el radio de 5 metros no debe haber otras personas (niños) o animales.
- **Conservar los utensilios que no se utilizan de manera segura.** Los utensilios que no se utilizan deben mantenerse en lugares secos y seguros de manera que no sean accesibles, especialmente a los niños.
- **Desactivación del utensilio.** Sacar siempre el enchufe de la toma cuando el utensilio no se use, o antes de efectuar cualquier intervención para reparaciones y/o cambio de utensilio de consumo.
- **No usar el utensilio si está cansado** y/o no se encuentra bien.
- **Personas expertas y responsables.** Prestar el recortabordes sólo a personas que sepan de qué tipo de herramienta se trata y lo sepan manejar, entregándoles siempre las instrucciones para el uso.

### d) Advertencias para un uso seguro

- **No sobrecargar el utensilio.** Evitar por lo tanto sobrecargas respecto a la potencia máxima disponible. Se trabajará mejor y de manera más segura dentro de los límites de su potencia, mientras que en caso contrario puede dañarse.
- **Vestir de manera adecuada.** Usar gafas de protección o visera, zapatos cerrados, con suela antideslizante, ropa de trabajo adherente, guantes y protecciones para el oído.
- **Evitar usos equivocados del cable eléctrico.** No levantar el utensilio con el cable y no utilizarlo para sacar el enchufe de la toma. Proteger el cable de temperaturas elevadas, de aceite, de esquinas cortantes y de otros agentes abrasivos.
- **Evitar posiciones poco seguras.** Durante el trabajo es necesario asumir siempre una posición segura manteniéndose en equilibrio estable.
- **Tener cuidado del utensilio.** Para trabajar bien y seguros es necesario mantener el utensilio siempre eficiente y limpio, efectuando estas operaciones:
  - 1) Seguir siempre las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones para el cambio de los accesorios y/o utensilios de consumo.

2) Controlar de manera regular el cable y en caso que esté dañado, hacer que lo cambie un técnico especializado. Asegurarse de que los **cables de prolongación** son adecuados y no están dañados y salen completamente del tambor de enrollado (con tamaño mínimo de 1 mm.<sup>2</sup>).

Mantener las empuñaduras secas y sin aceite o grasa.

- **Evitar arranques no deseados** debidos a una maniobra accidental del interruptor durante los desplazamientos de la máquina. Asegurarse siempre de que el interruptor de la máquina está desconectado antes de conectar el cable de alimentación a la red eléctrica.
- **Prestar la máxima atención siempre**, observando cuidadosamente la ejecución del trabajo con buen sentido y sin distracciones.
- **Controlar que el utensilio sea eficiente y no presente defectos o daños.** Controlar el funcionamiento de las partes móviles, las posibles roturas, que el montaje de todas las partes sea correcto y todas las condiciones que podrían influir negativamente en el funcionamiento regular del aparato. No usar nunca el utensilio con interruptores defectuosos. Eventuales averías de la máquina y/ o de los componentes individuales deben ser reparados convenientemente a cargo de **técnicos especializados**.
- **Recambios originales.** Usar sólo recambios originales.



**La falta de respeto de estas indicaciones puede ser causar de: averías, mal funcionamiento y/o accidentes.**

- **No quitar las protecciones.** Para una seguridad operativa, no quitar las protecciones y los tornillos de sus posiciones originales, en especial no trabajar nunca sin la carcasa de protección del utensilio.
- **Efectuar las sustituciones con atención.** La zona de la cuchilla corta hilo, debajo de la carcasa de protección, es muy peligrosa. Después de haber introducido una nueva bobina de hilo, asumir una posición de trabajo normal antes de volver a encender el recortabordes.
- **Peligro partes en movimiento.** No tocar las partes en movimiento de la máquina, o los accesorios, sin haber sacado el cable de alimentación de la máquina de la red eléctrica.
- **Protección de las descargas.** Evitar durante el uso contactos del cuerpo con objetos puestos a tierra, como tubos, termosifones, hornos y otros electrodomésticos por cable. Usar calzado con suelas aislantes y no mojadas.



No usar la maquina bajo la lluvia.

- **Prestar atención a la máxima presión de sonido (ruido)** Ponerse el casco de protección para protegerse del ruido de la máquina durante el trabajo en caso que la presión sonora supere los 85 dB(A).
- No aspirar material húmedo, agua, líquidos, restos de vidrio, hierro, piedras o recipientes de lata. Esto podría poner en peligro su incolumidad o la integridad de la herramienta.
- Ni aspirar brasas ni materiales ardientes, incandescentes o humeantes.
- No aspirar materiales contaminados por sustancias inflamables o explosivas. No aspirar cigarrillos encendidos. No aspirar vapores con un alto grado de inflamabilidad. En todos los casos, asegúrese de que el material aspirado no es inflamable, venenoso o explosivo.
- Si utiliza la herramienta como aspirador compruebe que la bolsa esté correctamente colocada.
- Mantenga la zona a limpiar siempre limpia de cables, piedras, desechos o latas.

mod. ASSO 300 - cod. 85929

- Durante el trabajo ponga atención en no golpear objetos duros que podrían dañar la herramienta.
- Durante el trabajo evite la presencia de personas y animales en un radio de 5 metros.
- No introduzca objetos en el tubo aspirador con las manos.
- No introduzca nunca partes del cuerpo, como manos o dedos, en las hendiduras de entrada o salida del aire.
- No utilice la herramienta en ambientes cerrados o poco ventilados y en presencia de líquidos, gas, polvo y sustancias inflamables y/o explosivas.

### ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

Este aparato soplador y aspirador está indicado sólo para soplar o aspirar materiales secos y ligeros, como hojarasca, hierba, pequeñas ramas y trozos de papel. Se excluye explícitamente la utilización para aspirar materiales como metal, piedras, bastones, ramas, vidrio roto.

### ANTES DE LA PUESTA EN UTILIZACIÓN

#### Preparación

1. Quite todas las partes del embalaje.
2. Controle todas las piezas para asegurarse de que no hay daños debidos al transporte. Por favor: si detecta daños, o si falta alguna pieza, avisen al proveedor de su aparato.



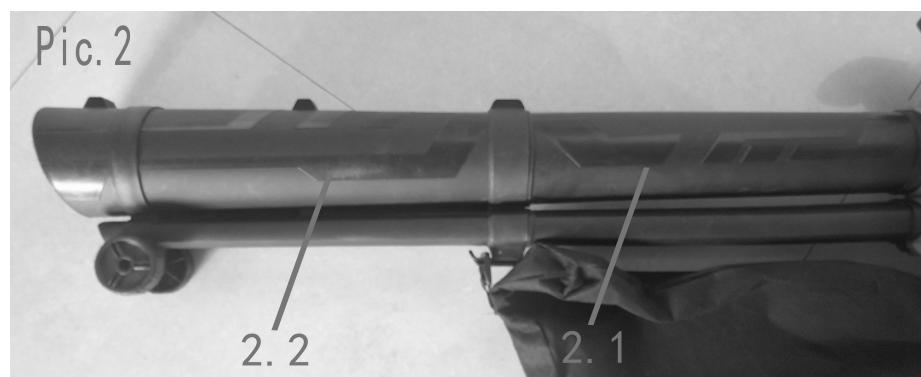
**Atención! Antes del montaje o de la sustitución de piezas quite siempre el enchufe y apague el interruptor.**

### ATENCIÓN

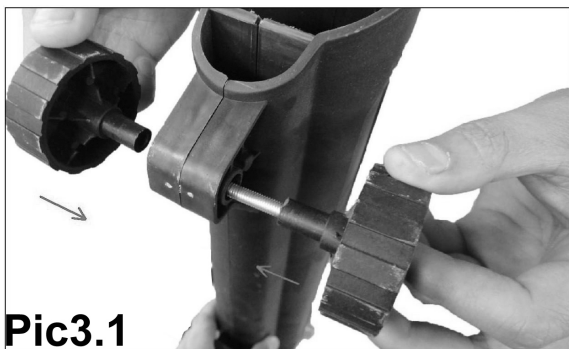
**La máquina no debe usarse ni encenderse hasta que esté completamente ensamblada.**

### Montaje

#### Antes de la puesta en marcha

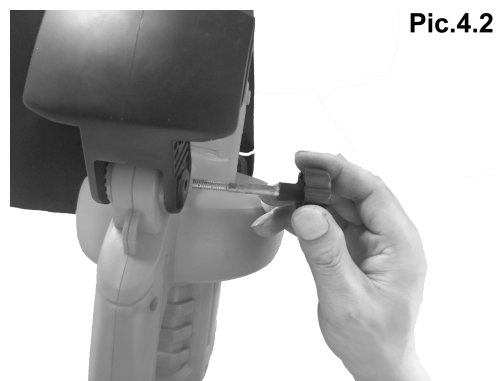


Inserte el tubo intermedio de succión/soplado (Fig.2) (2.1) en el cuerpo de la aspiradora asegurándose de que esté correctamente ajustado y empujado completamente hacia adentro y asegúrelo con los dos tornillos provistos. Inserte la manguera de vacío con ruedas en la manguera de vacío intermedia (Fig.2) (2.2). Asegúrese de que esté correctamente ajustado y empujado completamente en su lugar.



**Fijación de las ruedas (Fig.3)**

Pase el tornillo de la rueda a través del pequeño orificio delantero (Fig.3.1), apriete la tuerca de la rueda hasta que las ruedas estén completamente instaladas (Fig. 3.2).



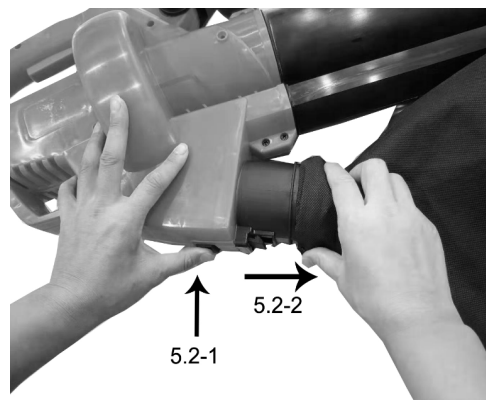
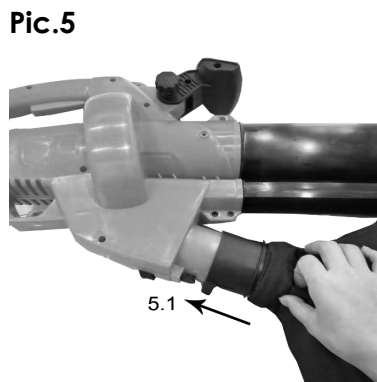
**Montaje de la empuñadura ajustable (Fig.4)**

Inserte el mango ajustable en el cuerpo de la aspiradora (Fig.4.1), ajuste el mango según sus necesidades, apriete el tornillo de la perilla (hasta que el mango esté completamente asegurado (Fig.4.2)

**Montaje de la bolsa de residuos (Fig.5)**

Antes de instalar la bolsa de recogida de residuos, asegúrese de que la palanca de selección de succión/soplado funcione correctamente y de que no esté obstruida por residuos de uso anterior.

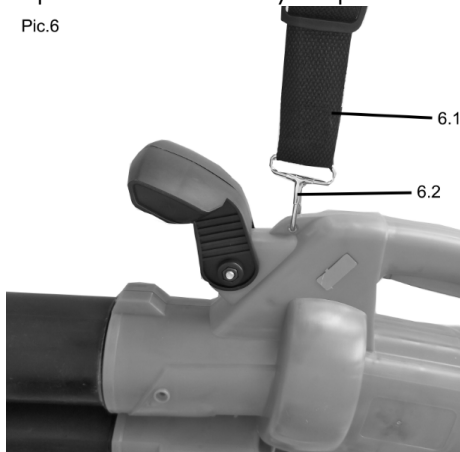
Ubique la bolsa de recolección de escombros y pliegue la abertura con la conexión del adaptador insertada en el orificio de la abertura del drenaje (Fig.5) (5.1/5.2/5.3/5.4). Fije la parte delantera de la bolsa de recolección de escombros a la parte inferior de la manguera de la aspiradora con el clip instalado en la bolsa de recolección de escombros.



### Montaje de las correas de los hombros (Fig.6)

La aspiradora está equipada con un arnés de hombro (Fig.6) (6.1), unido a la parte superior del cuerpo principal de la aspiradora como se muestra (Fig.6) (6.2). El arnés de hombro se proporciona para reducir la fatiga y promover la comodidad al usar el soplador de vacío y se puede usar en una posición adecuada para el operador.

Pic.6



### Antes de empezar

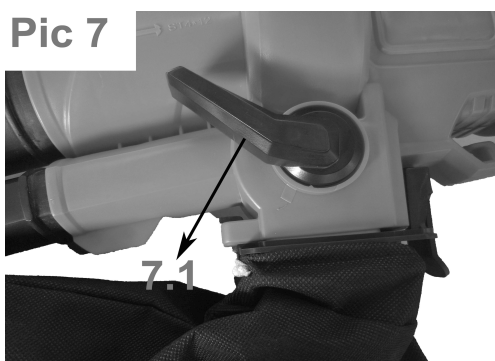
Antes de poner en marcha la aspiradora, conéctela a la red eléctrica a través del disyuntor de corriente residual (RCD) y enciéndala. Verifique que el (R.C.D.) esté funcionando correctamente.

### Puesta en marcha de la aspiradora (Fig.7)

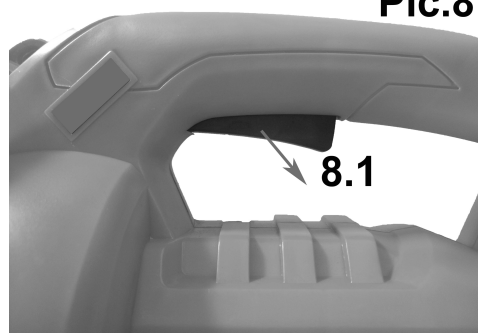
Para iniciar la aspiradora asegúrese de que la manguera intermedia de succión/soplador esté colocada correctamente.

¡Advertencia! Antes de seleccionar la función de succión o soplado, asegúrese de que la palanca selectora funcione correctamente y de que no esté obstruida por residuos de uso anterior. Seleccione la función de succión o soplado utilizando la palanca de selección en el costado de la máquina (Fig.7) (7.1) y presione el interruptor de encendido / apagado para iniciar la máquina (Fig.8) (8.1).

Pic 7



Pic.8



### Detener el soplador de vacío

Para detener la aspiradora, simplemente suelte el interruptor de encendido / apagado (Fig.8) (8.1).

### Uso del soplador de vacío

No intente recoger residuos húmedos, permita que las hojas caídas, etc. se sequen antes de usar la aspiradora. La aspiradora se puede usar para soplar escombros de patios, caminos, entradas de vehículos, céspedes, arbustos y bordes. También recolectará hojas, papel, ramitas y astillas de madera. Cuando se utiliza la aspiradora en modo de succión,

mod. ASSO 300 - cod. 85929

la manguera de succión aspira los residuos antes de ser expulsados a la bolsa de recogida de residuos, mientras que los residuos que pasan por el ventilador de succión se trituran parcialmente. Los desechos orgánicos triturados son ideales para usar como mantillo alrededor de las plantas. ¡Advertencia! Cualquier objeto duro, como piedras, latas, vidrio, etc., dañará el ventilador de admisión.

### **Importante**

No utilice la aspiradora para aspirar agua muy húmeda o residuos.

Nunca opere la aspiradora sin la bolsa de recolección de escombros instalada.

### **Funcionamiento del soplador de vacío**

#### **Modo de soplador**

Inspeccione el área en la que se va a trabajar antes de comenzar. Retire cualquier objeto o residuo

Puede ser arrojado, atascado o atrapado en el vacío.

Seleccione la función de soplado con la palanca selectora situada en el lateral de la máquina y enciéndala. Con la aspiradora apoyada en las ruedas, mueva la aspiradora hacia adelante, dirigiendo la boquilla hacia los desechos a eliminar.

Alternativamente, sostenga la boquilla justo por encima del suelo y gire la máquina de lado a lado, moviéndose hacia adelante y dirigiendo la boquilla hacia los desechos que se van a limpiar. Sople los escombros en una pila conveniente y luego use la función de succión para recoger los escombros.

#### **Modo de succión**

Inspeccione el área en la que se va a trabajar antes de comenzar. Retire cualquier objeto o residuo que pueda ser arrojado, atascado o atrapado en la aspiradora.

Seleccione la función de vacío con la palanca selectora situada en el lateral de la máquina y enciéndala. Con la aspiradora apoyada en las ruedas, mueva la aspiradora hacia adelante, dirigiendo la boquilla hacia los desechos que se van a recoger.

Alternativamente, sosteniendo el vacío justo por encima del suelo, gire la máquina de un lado a otro, moviéndose hacia adelante y dirigiendo la boquilla hacia los desechos que se van a recoger. No fuerce la boquilla hacia los residuos, ya que esto bloqueará la manguera de succión y reducirá la eficiencia de la máquina.

Los materiales orgánicos, como las hojas, contienen una gran cantidad de agua que puede hacer que se peguen dentro del tubo de succión. Para reducir la adherencia, se debe dejar secar el material durante unos días.

#### **Detección de averías**

- **La herramienta no aspira:** Controle si la bolsa de recogida está llena. Si es así, vacíela; si la palanca para la válvula de inversión esté en la posición adecuada, si no es así diríjase a un centro de asistencia autorizado.

- **La herramienta no sopla:** Controle que la palanca para la válvula de inversión esté en la posición adecuada, si no es así diríjase a un centro de asistencia autorizado.

- **La rueda del triturador se bloquea:** Controle que no se haya aspirado un objeto con unas dimensiones excesivas; que no se haya atascado un trozo de madera, cartón u otro material entre la rueda de paletas y la cámara del triturador. Si es triturador se queda bloqueado, diríjase a un centro de asistencia autorizado.

- Si después la herramienta continua vibrando, diríjase a un centro de asistencia autorizado.

#### **Reparación**

En caso de avería diríjase exclusivamente a técnicos o centros de asistencia autorizados.

### Eliminación

El aparato, los accesorios y el embalaje deben destinarse a un reciclaje ecológico. Las partes de plástico están marcadas para que se efectúe un reciclaje correcto de acuerdo con el tipo de material.

### 7. GARANTÍA

Este aparato está garantizado durante un periodo de 24 meses contra posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, mantenimiento impropio, modificaciones del utensilio por parte de personas no especializadas, uso impropio, uso de accesorios no adecuados, sobrecarga de la máquina, etc. La garantía será efectiva desde la fecha de compra indicada en la factura, albarán de entrega o documento fiscal, que serán entregados como pieza de justificación.

### Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos electricos y electronicos usados



La aparición de este simbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos electricos y electronicos usados no deben mezclarse con la basura domestica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperacion y reciclaje, llevelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estara contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida mas cercano.

## Vacuum Blower mod. ASSO 300

### 1. DESCRIPTION OF PACKING CONTENTS

n° 1 Vacuum Blower  
 n° 1 Collection Bag  
 n° 1 Instruction manual

### 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	ASSO 300
CODE	85929
VOLTAGE	230-240V ~ 50 Hz
INSULATION	classe II
RATED POWER	3000 W
AIR VELOCITY	245 km/h
BLOW VOLUME	0,11 m <sup>3</sup> /s
DUST BAG	45 lt
MULCHING RATIO	10:1
Vibration: weighted acceleration m/s <sup>2</sup> .	3,702
Sound power level dB (A).	97,2 dB
WEIGHT	3,3 Kg

#### Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745.

Uncertainty K=3 dB.

#### Wear hearing protection!

The typically weighted acceleration is on the above table.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

**Note:** To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.






### 3. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

#### Intended use

The leaf vac is exclusively used in the two following ways:

1. As a leaf vac for vacuuming up dry leaves and pieces of paper.
2. As a blower it is used to collect together dry leaves or to remove them from inaccessible places (e.g. under vehicles). In suction mode it also works as a shredder, where the volume of the leaves is reduced by a ratio of approx. 10:1 and takes up less space in the leaf collection bag and the collected material is simultaneously prepared for possible composting. Each type of use other than those given in these instructions for use can damage the machine and cause serious risk to the user. Please always observe the safety instructions in order to safeguard your guarantee claim and in the interests of product safety. Due to the machine's design, we are unable to fully exclude all residual risks.

### ILLUSTRATION AND EXPLANATION OF SYMBOLS

				
1) Wear hearing and eye protection devices				
2) Beware: danger! Read the use instructions				
3) Do not expose this electrical tool to rain				
4) Keep people and animals away from the work area				
5) If the power cable is damaged or cut, remove the plug immediately				

#### a) General warnings



**Important:** when using electrical tools, in order to prevent various types of danger, always observe the following safety instructions. These instructions must therefore be read before using the machine.

- **Take the environmental conditions into account.** Do not expose electrical tools to rain and do not use them in wet or very humid places. Always try to work in good light. Do not use electrical tools near inflammable liquids or gas.
- **Keep children out of the way.** Do not use the appliance when other people are present especially children or pets. Other people (children) or animals must not be within a 5 metre radius.
- **Store non-operating tools in a safe manner.** Tools not in use must be kept in a safe, dry place, so that they are not accessible, especially to children.
- **Disabling the tool.** Always unplug the tool from the socket when it is not being used or before attempting any repair job and/or any change of consumable tools.
- **Do not use the tool if you are tired** and/or in poor health.
- **Expert, responsible people.** Entrust the edge cutter only to people who know it and know how to use it, always handing them the use instructions.

#### b) Warnings to ensure safe use

- **Do not overload the tool.** Do not force the tool to work under stress. You should therefore avoid overloading with respect to the maximum available power. The tool will work better and more safely within the limits of its rated power, whereas, otherwise, it could be damaged and produce inaccurate work.
- **Dress adequately.** Wear protective glasses or an eye shield, closed shoes with non-slip soles, adhering work overalls, gloves and hearing protection.
- **Avoid incorrect use of the power cable.** Do not lift the tool with the cable and do not use the cable to unplug from the socket. Protect the cable against high temperatures, oil, sharp edges, and other abrasive agents.
- **Avoid unsafe positions.** When working, always stay in a safe, well-balanced position.
- **Look after the tool.** To work well and safely, you must always maintain the tool efficient and clean, as follows:
  - 1) Observe the instructions on maintenance and on changes of accessories and/or consumable tools.
  - 2) Regularly check the cable and, if it is damaged, have it replaced by a specialised technician. Make sure that **extension cables** are suitable and undamaged and fully unwound from the winding drum (with a minimum diameter of 1 mm<sup>2</sup>).
 Always keep the grips dry and free of oil or grease.

- **Avoid unwanted starts** by accidentally turning ON the switch while moving the machine. Always make sure that the machine's switch is OFF before plugging the cable to the electrical mains.
- **Always take maximum care**, accurately observing the execution of the work, with good awareness and without any distractions.
- **Check if the tool is efficient and without any faults or damage.** Check all the following: operation of moving parts, any failures, correct installation of all parts and all the other conditions which could negatively affect efficient operation of the appliance. Never use tools with faulty switches. Any faults to the machine and/or to individual parts must be expertly repaired by **Specialised Technicians**.
- **Original spare parts** . Use original spares only.

	<b>Failure to observe these instructions can cause: failures, poor operation or accidents.</b>
---	--

- **Do not remove the protective devices.** To ensure protection while you work, do not remove the protective devices and the screws from their original positions, and, in particular, never work without the tool's protective shield.
- **Danger of moving parts.** Do not touch the machine's moving parts or its accessories, unless you have unplugged the machine's power cable from the electric mains.
- **Protection against electric shocks.** While using the appliance, avoid contact with objects placed on the ground, such as pipes, thermosiphons, ovens and other household electrical goods with a power cable, and wear shoes with insulating, dry soles.



do not use the vacuum blower in the rain

- **Consider maximum acoustic pressure (noise).** Wear a protective head-set to safeguard you against the machine's noise during work, if the noise exceed 85 dB(A).
- Do not use the machine to vacuum damp material, water, liquids, glass fragments, iron, stones or tin cans. These can cause a dangerous situation for your safety or the machine.
- Do not vacuum glowing embers or burning, glowing or smoking materials.
- Do not vacuum materials contaminated with flammable or explosive materials. Do not vacuum up lit cigarettes. Always ensure that the material you vacuum is not flammable, poisonous or explosive.
- If you use the machine as a vacuum, ensure that the bag has been properly inserted.
- Always keep the area to be cleaned free of cables, stones, rubble and tins.
- When using the machine, take care not to hit hard objects with it as this can lead to damage.
- While using the machine ensure that other people and animals do not enter an area with a radius of 5 metres around you.
- Do not feed objects into the intake tube by hand.
- Do not insert any parts of your body, i.e. hands or fingers in the air intake/outlet slits.
- Do not use the machine in closed or poorly ventilated rooms and in the presence of liquids, gases, dust and flammable and/or explosive materials.

## USE INSTRUCTIONS

### Operating range

This Blower/Vacuum device must only be used to blow away or vacuum dry and light materials as e.g. dry leaves, small branches, and pieces of paper. The vacuuming of heavy materials as e.g. metal, stones, big branches and broken glass is expressly excluded.

## Before operation

### Unpacking

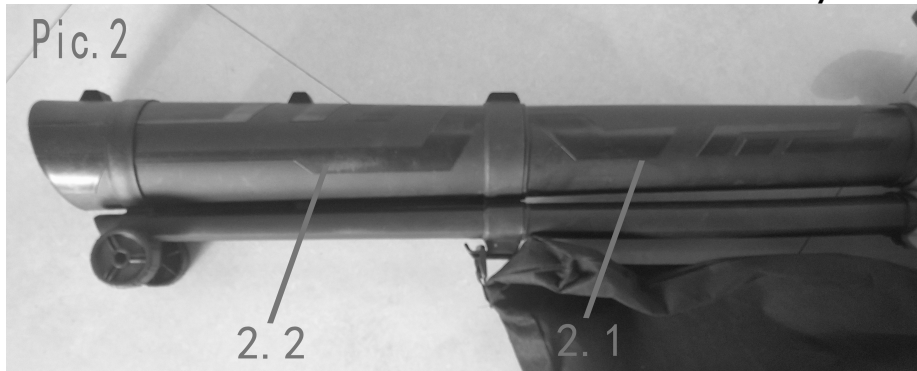
1. Take all parts out of the packaging.
2. Check all parts for transportation damages. If you detect any damages or if parts are missing, please contact your dealer.



**Attention ! Always pull the plug and switch the device OFF, before you assemble the device or replace parts.**

### ATTENTION

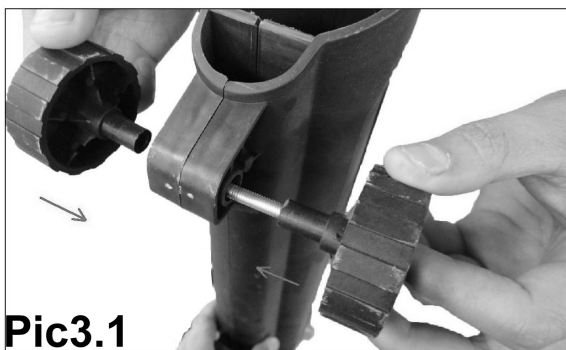
**The machine should not be used or turned on until it is fully assembled.**



### Montage

#### Before commissioning

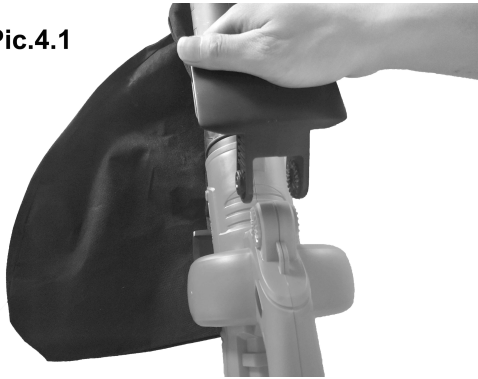
Insert the intermediate suction/blower tube (Fig.2)(2.1) into the body of the Vacuum making sure it is correctly fitted and pushed all the way in and secure it with the two screws provided. Insert the wheeled vacuum hose into the intermediate vacuum hose (Fig.2)(2.2). Make sure it is properly fitted and pushed all the way into place.



#### Attaching the wheels (Fig.3)

Feed the wheel screw through the small front hole (Pic.3.1), tighten the wheel nut until the wheels are fully installed (Pic3.2).

Pic.4.1



Pic.4.2



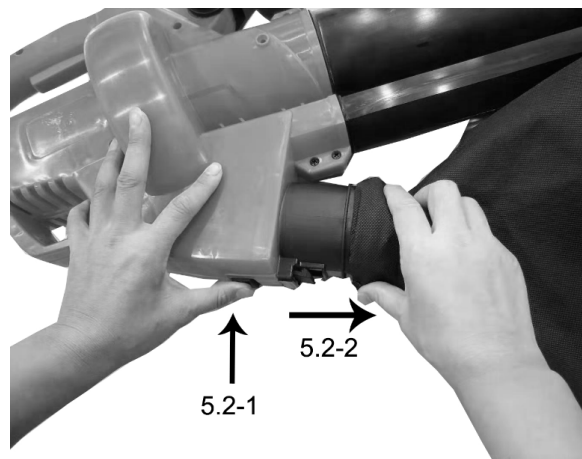
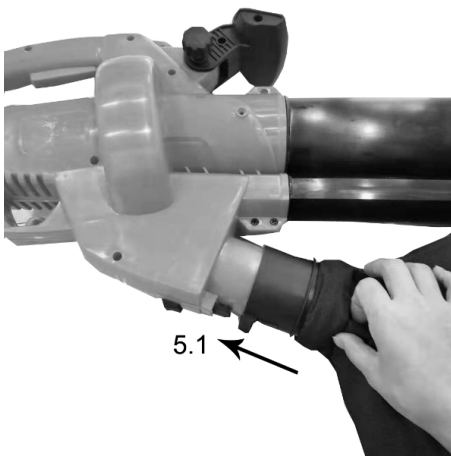
**Fitting the adjustable handle (Fig.4)**

Insert the adjustable handle into the body of the vacuum cleaner (Fig.4.1), adjust the handle according to your needs, tighten the knob screw (until the handle is fully secured (Fig.4.2)

**Fitting the debris bag (Fig.5)**

Before fitting the debris collection bag, make sure that the suction/blow selection lever is working properly and that it is not obstructed by debris from previous use. Locate the debris collection bag and fold the opening with the adapter connection inserted into the drain opening hole (Fig.5) (5.1/5.2/5.3/5.4). Attach the front of the debris collection bag to the bottom of the vacuum hose using the clip fitted to the debris collection bag.

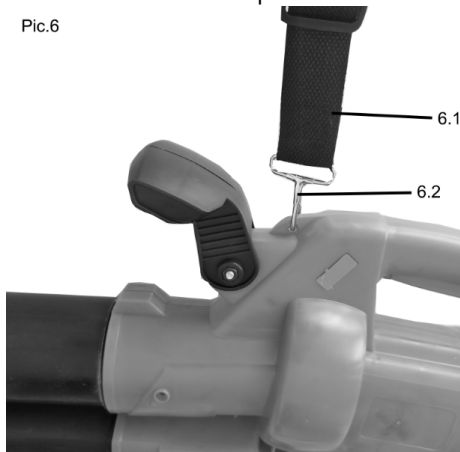
Pic.5



### Fitting the shoulder straps (Fig.6)

The vacuum cleaner is equipped with a shoulder harness (Fig.6)(6.1), attached to the top of the main body of the vacuum cleaner as shown (Fig.6)(6.2). The shoulder harness is provided to reduce fatigue and promote comfort when using the vacuum blower and can be worn in a position suitable for the operator.

Pic.6



### Before you begin

Before starting the vacuum cleaner, connect it to the mains power supply via the residual current circuit breaker (RCD) and switch it on. Verify that the (R.C.D.) is working properly.

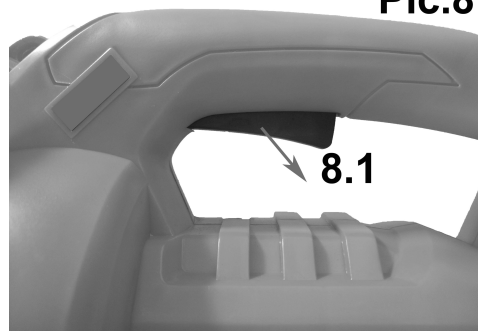
### Starting the Vacuum Cleaner (Fig.7)

To start the vacuum Make sure the intermediate suction/blower hose is correctly fitted. Warning! Before selecting the Suction or Blowing function, make sure that the selector lever is working properly and that it is not obstructed by debris from previous use. Select the Suction or Blowing function using the selection lever on the side of the machine (Fig.7)(7.1) and press the On/Off switch to start the machine (Fig.8)(8.1).

Pic 7



Pic.8



### Stopping the vacuum blower

To stop the vacuum cleaner, simply release the On/Off switch (Fig.8)(8.1).

### Using the Vacuum Blower

Do not attempt to pick up wet debris, allow dropped leaves etc to dry before using the vacuum. The vacuum can be used to blow debris from yards, paths, driveways, lawns, bushes, and edges. It will also collect leaves, paper, twigs, and wood chips. When using the vacuum in Suction mode, debris is sucked up by the suction hose before being expelled into the debris collection bag, while debris passing through the suction fan is partially shredded. Shredded organic debris is ideal to use as mulch around plants. Warning! Any hard objects, such as stones, tin cans, glass, etc., will damage the intake fan.

### **Important**

Do not use the vacuum to suck up very wet water or debris.

Never operate the vacuum cleaner without the debris collection bag fitted.

### **Vacuum blower operation**

#### **Blower Mode**

Inspect the area to be worked on before starting. Remove any objects or debris it may be thrown, stuck, or caught in the vacuum.

Select the blowing function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the Vacuum Cleaner resting on the wheels, move the Vacuum Cleaner forward, directing the nozzle towards the debris to be eliminated.

Alternatively, hold the nozzle just above the ground and swing the machine from side to side, moving forward and directing the nozzle towards the debris to be cleared. Blow the debris into a convenient pile, and then use the suction function to pick up the debris.

#### **Suction mode**

Inspect the area to be worked on before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, stuck, or caught in the vacuum. Select the vacuum function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the Vacuum Cleaner resting on the wheels, move the Vacuum Cleaner forward, directing the nozzle towards the debris to be collected. Alternatively, holding the vacuum held just above the ground, swing the machine from side to side, moving forward and directing the nozzle towards the debris to be collected. Do not force the nozzle into debris as this will block the suction hose and reduce the efficiency of the machine.

Organic materials such as leaves contain a large amount of water that can cause them to stick inside the suction tube. To reduce adhesion, the material should be allowed to dry for a few days.

### **Troubleshooting**

- **The machine won't vacuum:** Check whether the leaf collection bag is full. If it is, empty it; check whether the lever for the reversing flap is in the correct position, otherwise have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- **The machine won't blow:** Check whether the lever for the reversing flap is in the correct position, otherwise have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- **The shredder wheel is blocked:** Check whether an object has been sucked in that is too large; a piece of wood, cardboard or other object has become jammed between the impeller and shredder chamber. If the shredder wheel remains blocked have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- If the machine vibrates, please immediately stop using it. Have the machine inspected by an authorised customer service firm.

### **Repair Service**

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnel.

### **Disposal**

The machine, its accessories and packaging should be transmitted to an environmentally sound recycling. All plastic parts are labelled to facilitate a clean recycling.

## 7. GUARANTEE

This appliance is guaranteed for a period of 24 months against any manufacturing faults. The guarantee covers normal operation of the product and does not include faults caused by wear, incorrect maintenance, tampering with the tool by non specialised persons, improper use, use of unsuitable accessories, machine overloading, etc. The guarantee is in force if the purchase date is proven by an invoice, delivery note or tax receipt as justifying evidence.

### Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis.

Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.



## **CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che l'aspiratore soffiatore cod.85929 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2011/65 (RoHS Directive).

Livello di potenza sonora garantito (LwA) 106 dB (A)

---

## **CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

FERRITALIA Soc. Coop. distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que el aspirador soplador cod.85929 indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2011/65 (RoHS Directive).

Nivel de ruido garantizado (LwA) 106 dB (A)

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía 139 - 18015 Granada - SPAIN

---

## **CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that Electric vacuum blower cod. 85929 as detailed in this manual is in accordance with European Directives 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2011/65 (RoHS Directive).

Guaranteed sound power level (LwA) 106 dB (A)

Padova, Gennaio 2025

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc. Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)

